

XENOS 《陌生人》字幕 文字/Jordan Tannahill

1.

Do not think this is war  
This is not war  
It's the ending of the world

1.

不要以為這是戰爭  
這不是戰爭  
這是世界末日

2.

Floresiensis  
Rudolfensis  
Rhodesiensis  
Capensis  
Indicus  
Hyperboreus  
Japeticus  
Monstrosus  
Palestinus  
Antecessor  
Denisova  
Erectus  
Habilis  
Ergaster  
Scythicus  
Naledi  
Neanderthalensis  
Heidelbergensis  
Cro-Magnonensis  
Columbicus  
Patagonus  
Aethiopicus  
Americanus  
Eurafricanus  
Arabicus  
Sapiens sapiens

2. (遠古人種名)

佛羅勒斯人  
魯道夫人  
羅德西亞人  
開普猿人  
印度人  
薩米人  
白種人  
半獸亞人  
古巴勒斯坦人  
先驅人  
丹尼索瓦人  
直立人  
巧人  
匠人  
斯基泰人  
納勒迪人  
尼安德塔人  
海德堡人  
克羅馬儂人  
哥倫比亞人  
巴塔哥尼亞人  
衣索比亞傍人  
亞美利加人  
歐非人  
阿拉伯人  
智人

3. (GRAMOPHONE)

My name is Tyyib Ali  
I'm put down telephone cable in the  
mud  
Voices in the mud  
Half of them already dead—already dead

3. (留聲機)

我的名字是Tyyib Ali  
我埋置泥中的電話纜線  
泥中的聲音  
有一半的人已經死了—已經死了

4.

Whose war?  
Whose fire?  
Whose hand is this?  
Whose leg?  
Who walks my legs?  
Whose anger?  
Who breathes?  
Who points my gun?  
Who fires?  
For whom?  
What is my end?  
Where do I end?  
Are you there?  
Can you hear me?

5

And then I was a father  
I was a son  
And then in another time  
In another time I was a daughter  
And then a father again  
And a mother several times  
In another time  
In my life  
I was a lover again  
several times  
And for long stretches  
alone...I've been alone  
I've been a soldier  
A nurse  
And again...I've killed  
And been killed  
And again...I've killed  
I'm alone  
Is it not enough?

4

誰的戰爭？  
誰的火？  
這是誰的手？  
誰的腳？  
誰使我的腳走路？  
誰的憤怒？  
誰在呼吸？  
誰舉起我的槍？  
誰開的槍？  
為了誰？  
我的結局是什麼？  
我的結局在哪裡？  
你在嗎？  
聽得到我說話嗎？

5

然後我是父親  
我是兒子  
然後在另一個時空  
在另一個時空我是女兒  
然後又是父親  
好幾次是媽媽  
在另一個時空  
在我的生命中  
我再一次是戀人  
好幾次  
好長一段時間  
孤單一人...我一直孤單一人  
我當過士兵  
護士  
再一次...我殺人了  
然後被殺死  
再一次...我殺人了  
我孤單一人  
難道這還不夠嗎？